

51<sup>e</sup> Colloque GEII 2025  
Toulouse, Université Paul Sabatier, 4 juin 2025

***Le langage croît mais doit-on le croire ?  
Réflexions sociolinguistiques***

Médéric Gasquet-Cyrus  
[mederic.gasquet-cyrus@univ-amu.fr](mailto:mederic.gasquet-cyrus@univ-amu.fr)

(Aix-Marseille Université / Laboratoire Parole et Langage)



# Retour sur le titre

- Titre initial : « Comment les mots traversent le temps: des dictionnaires aux chatbots »
- Titre final : « Le langage croît mais doit-on le croire ? Réflexions sociolinguistiques »

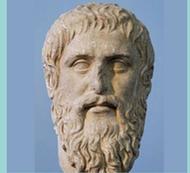
L'humanité n'a sans doute jamais autant parlé, écrit, traduit, commenté, copié, généré, communiqué. Pourtant, les paroles, les discours et les textes sont l'objet de tensions, de rejets ou d'accusations, de la manipulation aux hallucinations de l'IA générative en passant par la propagande et les fake news. Tous les domaines de la communication sont traversés par des enjeux non seulement technologiques, mais aussi sociaux, éthiques et politiques. Peut-on parler, à l'instar de celle qui a traversé la littérature dans les années 1960, d'une « crise du langage » ? À travers une approche linguistique et sociolinguistique générale, cette conférence essaiera de dégager quelques grandes questions qui se posent aux linguistes, et plus largement aux citoyen·nes, en se focalisant sur les dictionnaires et l'IA générative.

# Cadrage théorique

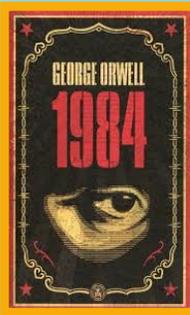
- Linguistique : étude du **langage** humain à travers la diversité des langues
- La **langue** comme « instrument de communication »... mais pas que
- **Sociolinguistique** : étude du langage dans son contexte social... mais pas que  
→ le langage comme *praxis*, pratique sociale
- Sociolinguistique **critique** : analyser les relations de pouvoir derrière les questions linguistiques
- **Dynamiques** sociolinguistiques : étude des changements et variations linguistiques en lien avec les dynamiques sociales

# Le langage et le monde

PLATON  
CRATYLE



- Le langage comme **reflet/mimèsis** du monde ?
- Platon, *Cratyle* : les noms sont-ils un reflet du monde ou une convention ?
- Philosophie du langage (Austin, Searle...) : les **actes** de langage
- L'« hypothèse » Sapir-Whorf : la **perception** du monde conditionnée par le langage
- Orwell, *1984* et **Newspeak** : au-delà du point Godwin ?
- Victor Klemperer et la *LTI*



« Car tout comme il est courant de parler de la physionomie d'une époque, d'un pays, de même on désigne l'esprit d'un temps par sa langue. Le Troisième Reich parle avec une effroyable homogénéité à travers toutes ses manifestations et à travers l'héritage qu'il nous laisse... »

- 2025 : Trump, le monde, le langage et le Golfe du Mexique  
→ Qui a le pouvoir de *nommer* ?

# L'ordre du langage

- « Les mots ont un sens ! » : qui fixe *le sens* des mots ?

Que signifient les mots *réforme, restructuration, flexibilité, plan social, rebelle, résistant, performance, excellence, otage, migrant, extrême-droite, antisémitisme, islamogauchiste, woke, barbare, génocide* ?...

- Le « vrai » sens des mots et les pièges de l'étymologie
- Les **normes** linguistiques
- Langue **standard** et « bon usage »
- Qui **fixe** les règles de la langue ?

L'Académie française ? Une entreprise de « purification »

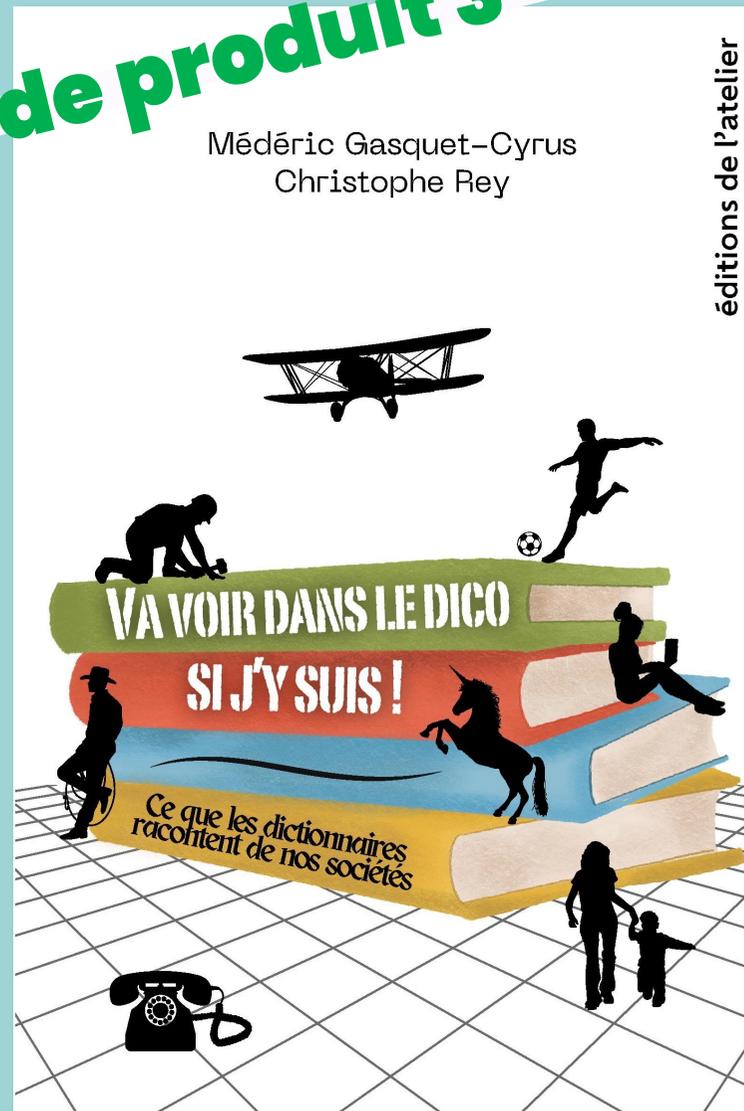
# Placement de produits 1 et 2



# Les dictionnaires

- Les dictionnaires comme outils de
  - grammatisation/codification
  - individuation
  - normalisation
  - prescription
- Mais « le » dictionnaire ce n'est pas « la langue »
- Les dicos et les mots
  - Petit Robert 2025 60 000 mots
  - Petit Larousse 2025 64 300
  - Dictionnaire de l'Académie française 2024 53 000
  - Littré 132 000
  - Trésor de la langue française (Atilf/CNRTL) 150 000
  - Wiktionnaire 385 000

# Placement de produit 3



# Ce que les dictionnaires racontent de nos sociétés

Le dictionnaire « reflète non seulement un état de langue et de norme linguistique, mais témoigne aussi d'un état de société (mœurs, croyances, valeurs) à un moment donné de son histoire » (C. Rey et Ph. Reynés 2009).

*« Ma mère m'a jeté un bouquin sur la table  
Un gros machin qui rentrait pas dans mon cartable  
C'est tous ces mots qui ont allumé la lumière  
Et spéciale dédicace au Petit Robert »*

Zebda, « Le Petit Robert », album *Essence ordinaire*, 1998

« Dictionnaires, encyclopédies, grammaires sont donc à merveille les lieux où lire entre les lignes, où reconnaître, plus facilement qu'ailleurs, les conflits, les masquages des conflits, les clichés qui font l'album de famille d'une culture. »

Henri Meschonnic, *Des mots et des mondes. Dictionnaires, encyclopédies, grammaires*, Paris, Hatier, 1991, p. 16.

# Les dictionnaires, le monde et la doxa

**D I E U.** s. m. Il ne peut avoir de vraie definition, à cause que c'est un Estre infini & incomprehenfible. Les hommes le considerent comme la premiere Cause, le premier Estre qui est de tout temps, qui a tout creé, & qui subsiste Je luy-même. L'Escriture le debuit ainsi, Ego sum qui sum, Alpha & Omega, le commencement & la fin de toutes choses. La crainte de Dieu est le commencement de la sagesse. Toute la sagesse du

*Antoine Furetière, Diction(n)aire universel,  
La Haye, A. et R. Leers, 1690.*

« **Nègre.** Nom donné spécialement aux habitants de certaines contrées de l'Afrique, de la Guinée, de la Sénégambie, de la Cafrerie, etc., qui forment une race d'homme noirs, inférieurs en intelligence à la race blanche, dite race caucasienne. (...) »

*Dictionnaire complet de la langue française, par P. Larousse,  
7<sup>e</sup> édition, Paris, Aug. Boyer et Cie, Libraires-Editeurs, 1875.*

# Femme, j'écris ton nom (et ta définition)

« **Femme** n. f. La compagne de l'homme ; celle qui est ou qui a été mariée »

*Dictionnaire complet de la langue française*, par P. Larousse, 7<sup>e</sup> édition, Paris, Aug. Boyer et Cie, Libraires-Editeurs, 1875.

*Femme, f. f.* Prononcez femme. Créature raisonnable faite de la main de Dieu pour tenir compagnie à l'homme. [Une belle femme. Prendre une femme est une étrange chose, & c'est bien fait d'y songer toute sa vie.] *Voiez Sage.*

César-Pierre Richelet, *Dictionnaire François* (1680)

**FEMME** (fa-m'), s. f. || -1° L'être qui dans l'espèce humaine appartient au sexe féminin ; la compagne de l'homme. Et perdez-vous encor le temps avec des femmes? CORN. *Hor.* II, 7. Que la vengeance est douce à l'esprit d'une femme! ID. *Cinna*, V, 2. Mon

Émile Littré, *Dictionnaire de la langue française*, 1863-1872)

# La 9<sup>e</sup> édition du *Dictionnaire de l'Académie*

- « Miroir d'une époque qui court de 1950 à nos jours et de ses évolutions scientifiques, techniques, sociales et culturelles... » ?

**La publication du tome IV du *Dictionnaire de l'Académie française***, qui comprend les termes allant de la lettre *R* à l'interjection *ZZZ !* ainsi qu'un **addenda de 249 mots** venant compléter les trois tomes précédents, marque l'achèvement de la 9<sup>e</sup> édition. Elle témoigne de la pérennité du projet linguistique confié à l'Académie française par Richelieu, au XVII<sup>e</sup> siècle, et dont cette institution s'acquitte maintenant depuis près de quatre siècles. **Miroir d'une époque qui court de 1950 à nos jours** et de ses évolutions scientifiques, techniques, sociales et culturelles, la 9<sup>e</sup> édition propose à ses lecteurs **53 000 mots**, dont environ **21 000 mots nouveaux** par rapport à l'édition précédente de 1935. Cette édition constitue une étape capitale dans l'histoire de l'Académie, d'une part parce qu'elle se fonde sur **les principes de la lexicographie moderne**, d'autre part parce qu'elle connaît **une diffusion inédite** en étant mise à la disposition du plus grand nombre grâce à un portail numérique d'accès gratuit, qui intègre en outre les huit éditions précédentes et propose ainsi un corpus de plus de 250 000 entrées.

# La 9<sup>e</sup> édition du *Dictionnaire de l'Académie*

## \* **EURO** nom masculin

XX<sup>e</sup> siècle. Tiré d'*Europe*.

Nom choisi par le Conseil européen de Madrid en 1995 pour désigner la monnaie unique qui, en application du traité de Maastricht (1991), est destinée à remplacer les monnaies nationales des pays de l'Union européenne.

## III. **FRANC** (c ne se fait pas entendre) nom masculin

XIV<sup>e</sup> siècle. Probablement tiré de *Francorum rex*, « roi des Francs », devise inscrite sur certaines monnaies.

↪ voir aussi : [I. Franc, franque](#) (adj.) • [II. Franc, franche](#) (adj.)

1. Anciennement. Nom donné à plusieurs monnaies françaises. *Franc d'or, franc d'argent.*
2. Depuis la Révolution, unité monétaire légale de la France (symbole : **F** ou **FF**), divisée en cent parties appelées centimes. *Un franc trente centimes* ou, en chiffres, *1,30 F. Une pièce d'un franc, de cinq francs. Un billet de cinq cents francs. Cela vaut trois mille francs. Le cours du franc. Hausse, baisse du franc.*
  - En apposition. *Zone franc*, ensemble des pays dont la monnaie conserve une parité fixe avec le franc.

# La 9<sup>e</sup> édition du *Dictionnaire de l'Académie*

femme

**FEMME** (se prononce *fame*) **nom féminin**

x<sup>e</sup> siècle. Issu du latin *femina*, « femme, femelle ».

1. Être humain défini par ses caractères sexuels, qui lui permettent de concevoir et de mettre au monde des enfants. *Ce n'est plus une enfant, c'est une femme, elle est nubile. La voilà bientôt femme. Devenir femme. Femme enceinte. Femme stérile. Dans les sociétés occidentales, la longévité des femmes est en moyenne supérieure à celle des hommes.*

▪ Qualifié par son aspect, son apparence, son comportement, etc. *Une jolie femme, une belle femme. Une jeune femme. Une femme mûre. Une femme charmante, élégante, coquette. Une femme fatale, voir [Fatal](#). Une femme légère, facile. Une maîtresse femme, une femme de tête, habile, ferme et qui sait se faire obéir. Une femme libre, une femme libérée.*

# La 9<sup>e</sup> édition du *Dictionnaire de l'Académie*

négrillon, -onne

**NÉGRILLON, NÉGRILLONNE** nom

XVIII<sup>e</sup> siècle. Dérivé de *nègre*.

Fam. Petit enfant noir.

hétérosexuel, -elle

**\* HÉTÉROSEXUEL, HÉTÉROSEXUELLE** (s se prononce ss) **adjectif**

XX<sup>e</sup> siècle. Composé d'*hétéro-* et de *sexuel*.

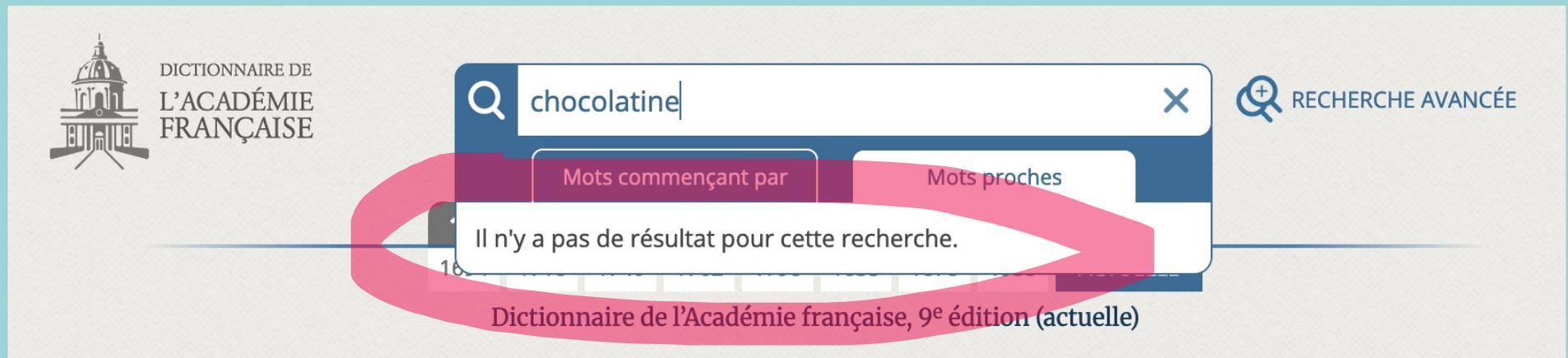
Qui est relatif à la sexualité naturelle entre personnes de sexe différent. *Des relations hétérosexuelles.*

# La 9<sup>e</sup> édition du *Dictionnaire de l'Académie*

CYBERNÉTICIEN, -IENNE, CYBERNÉTIQUE... c'est tout

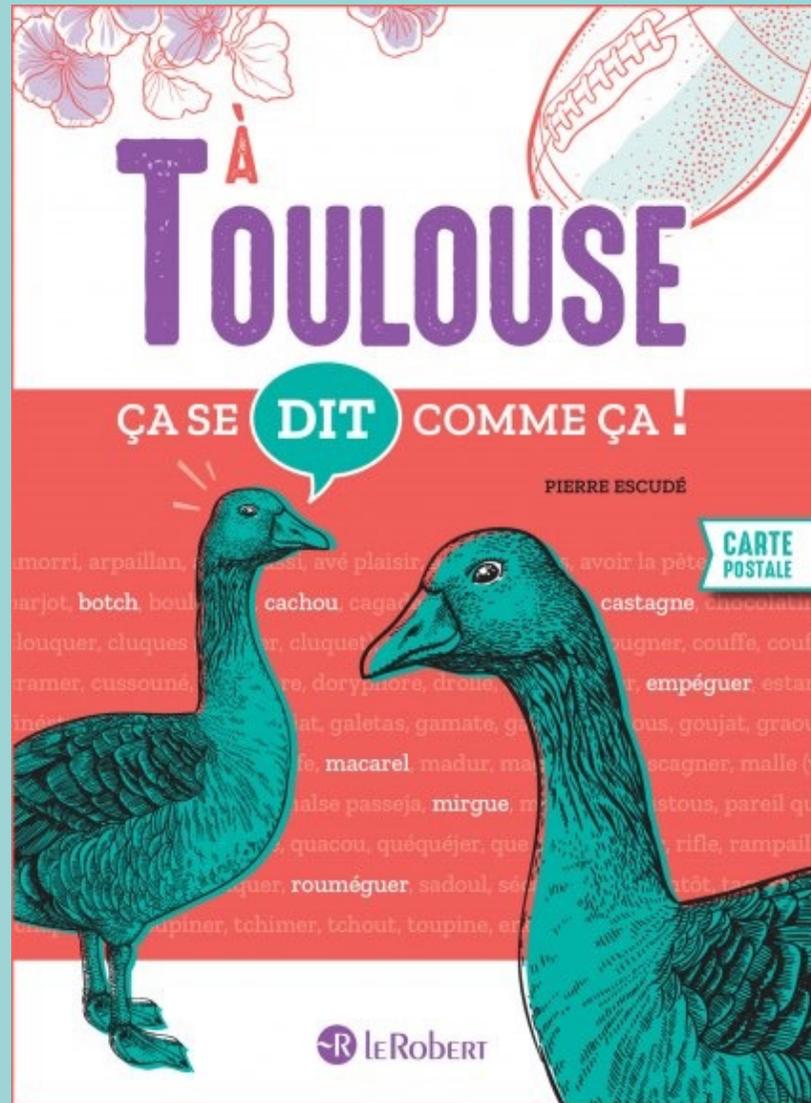
Mais où sont les smartphones, webmasters, darons, bisous, féminicides, coronavirus, cunnilingus ?

Et la *chocolatine* ?



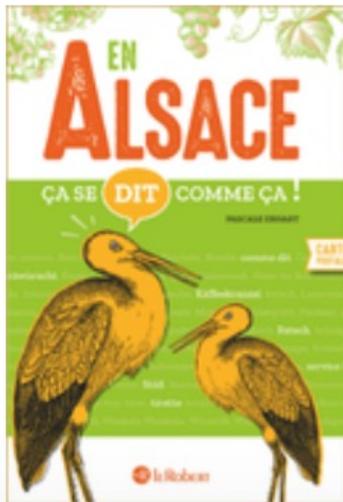
The image shows a screenshot of the website for the *Dictionnaire de l'Académie Française*. On the left is the logo of the Académie Française, a building with a dome, and the text "DICTIONNAIRE DE L'ACADÉMIE FRANÇAISE". In the center is a search bar containing the word "chocolatine". Below the search bar are two tabs: "Mots commençant par" and "Mots proches". A message in a white box states "Il n'y a pas de résultat pour cette recherche." A pink arrow points from the word "chocolatine" in the search bar to this message. To the right of the search bar is a link for "RECHERCHE AVANCÉE" with a magnifying glass icon. At the bottom of the screenshot, the text "Dictionnaire de l'Académie française, 9<sup>e</sup> édition (actuelle)" is visible.

# Placement de produit 4

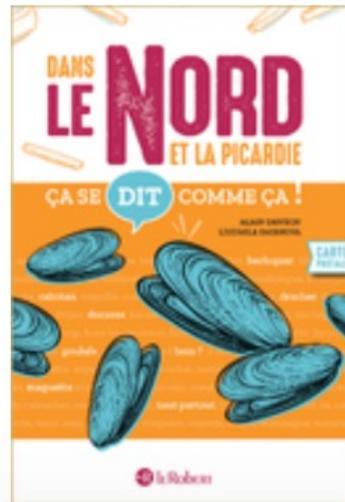


# Placement de produits 5, 6, 7, 8...

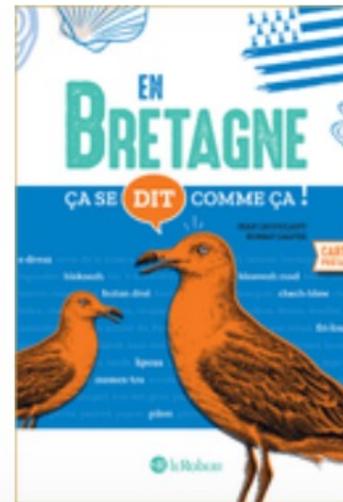
Ça se dit comme ça  
en Alsace !



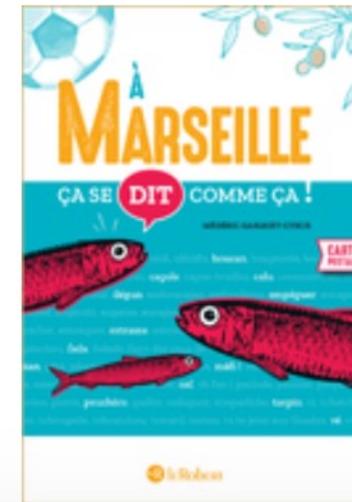
Ça se dit comme  
ça dans le Nord et la  
Picardie !



Ça se dit comme ça  
en Bretagne !



Ça se dit comme ça à  
Marseille !



# Qui fixe les sens ?

- Lexique ≠ terminologie
- La Commission d'enrichissement de la langue française, sous la responsabilité du Premier ministre, publie au *Journal Officiel* les « termes recommandés »

« : Dans les domaines techniques et scientifiques, les données sont différentes et d'une toute autre ampleur : pour exprimer des notions souvent très complexes, les professionnels emploient dans leur domaine d'activité particulier des mots ou des expressions très précis, des termes, qui se dénombrent en centaines de milliers (par comparaison, un dictionnaire de langue générale compte 50 000 à 100 000 mots au maximum).

« Les agents des services publics d l'État auxquels, selon le décret du 3 juillet 1996 (modifié le 25 mars 2015), il est fait obligation d'employer les termes publiés au Journal officiel, en lieu et place de termes étrangers, sont particulièrement concernés, ainsi que tous ceux qui, curieux de la langue française et de son évolution, souhaitent savoir comment nommer les notions et réalités nouvelles qui ne cessent d'apparaître dans les sciences et techniques. »

Site FranceTerme, Ministère de la Culture

# La terminologie

## Derniers termes publiés

mégapivot aéroportuaire

électro-ADAV

ADAV

écourtement de trajet

connectivité aéroportuaire

roulage électrique

véhicule de collection

conversion électrique

réduction du niveau d'équipement

véhicule hybride rechargeable

voiturier automatique embarqué

reconditionnement

## mégapivot aéroportuaire, loc.n.m.



*Journal officiel du 07/05/2025*

### Synonyme

mégapôle aéroportuaire, loc.n.m.

### Domaine

TRANSPORTS ET MOBILITÉ / Transport aérien

### Définition

Aéroport dont la connectivité et le trafic de passagers sont d'un niveau élevé.

### Note

Les mégapivots aéroportuaire font l'objet d'un classement international qui prend en compte la connectivité aéroportuaire et le trafic de passagers.

### Voir aussi

connectivité aéroportuaire

pôle

### Équivalent étranger

mega-hub airport (en)

# « Les » dictionnaires et le monde

- L'exemple des mégabassines

« MÉGABASSINE – Réservoir d'eau à ciel ouvert, de grande taille (plusieurs hectares), rempli en hiver par pompage dans les nappes phréatiques, les fleuves et les rivières pour irriguer les champs l'été. (Les opposants aux mégabassines dénoncent notamm. leur impact sur la biodiversité ainsi qu'un accaparement de l'eau au seul profit de l'agriculture.) »

*Petit Larousse 2025*

« BASSINE – Immense réservoir d'eau à ciel ouvert utilisé pour l'irrigation. □  
REM. Dans ce sens, on dit aussi mégabassine. »

*Petit Robert 2024*

# Le sens de l'IA

- Réflexion généralisée et transversale sur l'IA (les IA), ses usages, son impact
- Impact de l'**IA générative** sur les pratiques des étudiants et des enseignants : quelle utilisation de l'IA générative (génération de rapports, résumé, code informatique, conception, sujets, d'évaluation, etc.). Comment former nos étudiants à ce nouvel outil ? et comment les enseignants peuvent-ils se l'approprier ?

<https://colloquegeii.iut.fr/commission-intelligence-artificielle/>

## 1. Journée de la pédagogie - 4 juin 2025 à Aix en Provence

Campus Shuman - 29, avenue Schuman - UFR ALLSH

Le CIPE organise la Journée de la pédagogie sur le thème

**Les IA génératives et la pédagogie à amU. Quelles (r)évolutions ?**

# Qui écrit ?

- Perspective énonciative : qui est l'énonciateur des discours ?
- Prompteur // auteur ?
- Le dialogisme et la polyphonie de **Bakhtine** : la vie sociale des mots

« Aucun membre de la communauté verbale ne trouve jamais des mots de la langue qui soient **neutres**, exempts des aspirations et des évaluations d'autrui, inhabités par la voix d'autrui. Non, il reçoit le mot par la voix d'autrui, et ce mot en reste rempli. Il intervient dans son propre contexte à partir d'un autre contexte, pénétré des intentions d'autrui. Sa propre intention trouve un mot déjà habité. » (Todorov 1981, p. 77)

« Chaque mot sent la profession, le genre, le courant, le parti, l'œuvre particulière, l'homme particulier, la génération, l'âge et le jour. Chaque mot sent le **contexte** et les contextes dans lesquels il a vécu sa vie sociale intense... » (Todorov 1981, p. 89)

« Les mots, chez Bakhtine, ne sont pas des « galets » lisses, compacts, unités d'un système linguistique abstrait, mais des matériaux « poreux », intimement pénétrés par les environnements dont ils restituent quelque chose – « allusivement » – dans le dire où ils figurent » (Authier-Revuz 2000 : 229)

# L'IA et le contrôle du langage

- Fondées sur des modèles de langage (LLM) et générant du langage, les IA génératives participent de l'**écologie linguistique** du monde.
- En tant que modélisation du langage produisant de nouveaux modèles de langage, les IA génératives nous interrogent sur la **matérialité langagière**, ce qu'elle véhicule, ce qu'elle signifie, ce qu'elle dit de nous (et du *je*), sur le **statut** du langage et son rapport au monde, mais aussi sur notre lien avec le monde **à travers le langage**.
- Modéliser, formaliser, normaliser le langage : jusqu'où va le **contrôle** ?

Pascal Chabot (philosophe) : « Le langage, avec l'IA, est en train de se commercialiser. [...] Pour avoir un langage de meilleure qualité [avec ChatGPT] , on a des abonnements ; c'est tout de même du langage de meilleure qualité que l'on paye. [...] Financiarisation du langage »

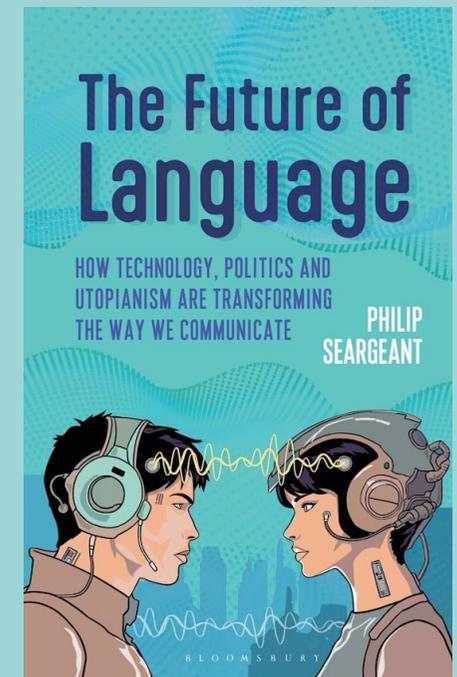
France Culture, « IA : comment faire écrire les élèves ? », *Être et savoir*, 2/6/2025

- Musk et Wikipédia, non-modération, cancel-culture, la suppression des mots « DEI » : une guerre des mots, des sens, du langage.

# Le futur du langage

Philip Seargeant, *The Future of Language*. How technology, politics and utopianism are transforming the way we communicate, Bloomsbury, 2024.

- Et si le langage n'était plus le « propre » de l'Homme ?
- Les potentiels « risques » de l'IA pour l'utilisation du langage humain.
- (Encore) mieux comprendre le langage pour mieux appréhender les manipulations du langage, celles faites par les humains, celles faites par les machines, celles faites par les humains sur les machines ou les machines sur les humains...



# Perspectives poétiques : IA rien là ?

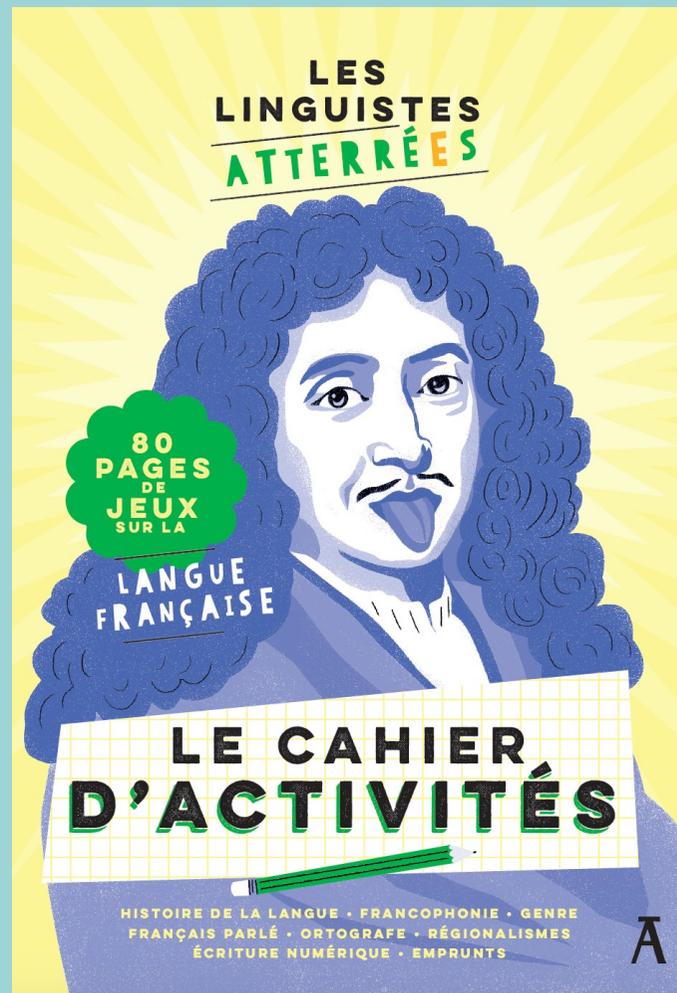
« La langue pense et poétise à notre place » (Klemperer, LTI, p. 143)

« ... il n'y a poésie qu'autant qu'il y a méditation sur le langage, et à chaque pas **réinvention de ce langage**. Ce qui implique de **briser les cadres fixes du langage**, les règles de la grammaire, les lois du discours. C'est bien ce qui a mené les poètes si loin dans le chemin de la liberté, et c'est cette liberté qui me fait m'avancer dans la voie de la rigueur, cette liberté véritable. »

Louis Aragon, « Arma virumque cano » [« Je chante les armes et l'homme »], préface du recueil *les Yeux d'Elsa*, 1942 ; éd. Gallimard, "Bibliothèque de la Pléiade", *Œuvres poétiques complètes*, I, 2007, p. 747.

# Placement de produit 9

Le *Cahier d'activités* des Linguistes atterrées qui vient de sortir !



150 jeux sur la langue française, sur des thèmes comme l'histoire de la langue, l'orthographe 😊, la norme, le genre, l'Académie française, le français parlé, les régionalismes, les emprunts à d'autres langues, l'écriture numérique...

# Merci

---

CREDITS: This presentation template was created by **Slidesgo**, including icons by **Flaticon**, and infographics & images by **Freepik**